

EL MÓDULO FEMENINO DEL CENTRO PENITENCIARIO DE MANSILLA DE LAS MULAS (LEÓN) EDITA EL NÚMERO 0 DE LA REVISTA *HIPATIA* CON LA FINANCIACIÓN Y COORDINACIÓN DEL DEAC (DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN Y ACCIÓN CULTURAL DEL MUSAC) DENTRO DE UN PROYECTO PERMANENTE EDUCATIVO/CREATIVO ENTRE AMBAS INSTITUCIONES

- El miércoles 12 de noviembre con motivo de la presentación de la Revista, se programan dos actividades a las 18.30 en la Biblioteca / Centro de Documentación del MUSAC

En Noviembre de 2008, se presenta al público HIPATIA. Una revista realizada por internas del módulo 10, el módulo femenino, del Centro Penitenciario de Mansilla de las Mulas. La publicación, es consecuencia de la relación educativa/creativa que desde hace más de un año el DEAC MUSAC mantiene con este sector de la prisión. La revista, es el germen del que se estructura un amplio Proyecto educativo y artístico en el que a día de hoy ya se han organizado talleres creativos y educativos, visitas a las exposiciones, etc...El Proyecto no pretende ser una colaboración puntual sino un programa permanente, con la revista Hipatia como resultado visible, que implica a las mujeres de la prisión de Mansilla; al CIS (Centro de Inserción Social), al equipo educativo del DEAC, a la Institución del Centro Penitenciario de Mansilla de las Mulas, a creadores, artistas y especialistas en las más diversas manifestaciones creativas, vinculados al MUSAC. Este Proyecto no se ha enfocado desde el DEAC MUSAC como "trabajo social". Es un trabajo creativo a través de la palabra y la fotografía, una forma creativa, al fin y al cabo, de enfrentarse al mundo. A través de la revista las internas han encontrado el lugar, que fuera de la cárcel no han tenido nunca, donde por primera vez tienen la palabra.



Portada del nº 0 *hipatia*

Circulación HIPATIA

Tirada: 3.000 ejemplares

Periodicidad: Bimensual

Distribución gratuita:
Centros Penitenciarios de toda España, Bibliotecas y Centros de Documentación de Instituciones Culturales, Asociaciones de Mujeres, Medios de prensa.

Target: Mujeres internas en penitenciarias y mujeres en general.

Financiación: MUSAC

Equipo de redacción:

COORDINADORAS:

Carolina Naranjo Galicia.

Aurora Martos Delmas

Belén Sola Pizarro, Responsable DEAC MUSAC

COLABORADORAS:

Sofía Magali Cáliz. Carolina Creque.

Sandra Contreras Mesa. Maribel

Cruz Arnaud. Maria del Refugio

Cruz Montes. Maria Victoria García

Santos. Luz Marina Gelves. Josenia

García Pirón. Rosa María González.

Jimena Hernández Hernández.



Fotografía interior del nº 0 *hipatia*. Fotografía: DOMOT Antistudio

Laudelina Hidalgo García. Anastasia Lazo Villacorta. Lisbeth Mármol Palacios. Eva María Martín Collado. Rejane Martins Silva. María Mercedes Méndez González. Zoraida Mendoza García. Tania Navarro del Olmo. Sione Divina de Oliveira. Vanesa Pastor. María Margot Peinado Penacho. Ana Cristina Raposo Ruiz. Ianto Lavinia Stefania. Sandra Liliana Triana Solarte. Irma de Vicente Bartolomé. Liz Vanesa Zárate. Julia Zelaya
Secciones: Editorial # Desde dentro desde fuera # Visión del Mundo. Actualidad # Sección libros # Sección Medio Ambiente # Citas # Cierre
Dirección artística, diseño gráfico y maquetación: DOMOT Antistudio
Características técnicas: 23x28 cm vertical. Pantone Negro

#0

El N° 0 supone una deuda de aquellos primeros textos que escribieron las internas en el año 2007, muchas de ellas ya están en libertad o desplazadas a otros centros, pero ya hay un nuevo equipo con el que trabajar.

SEGUIMIENTO CRONOLÓGICO DEL PROGRAMA EDUCATIVO-CREATIVO DEAC MUSAC/CENTRO PENITENCIARIO DE MANSILLA DE LAS MULAS

Las dos primeras salidas de grupos (mixtos: mujeres y hombres) de la prisión al MUSAC fueron en el año 2007. DEAC trabajó con los grupos sobre la fotonovela *Robots* de Carles Congost expuesta en el Proyecto Vitrinas (Mayo-Septiembre, 2007). La obra narra las vicisitudes a las que se enfrentan los miembros de la banda musical *The Congosound* al no poder cumplir con las obligaciones propias del grupo. El desarrollo narrativo de la historia de The Congosound, planteado como una especie de biopic musical, manifiesta las problemáticas que rodean la producción musical en nuestros días; a la vez que pone en marcha una serie de reflexiones sobre el trabajo en equipo, el paso del tiempo y las crisis existenciales en aras de la madurez.

El equipo del DEAC se traslada a prisión a continuar el proyecto en tres ocasiones (septiembre 07). La propuesta de trabajo consistió en la elaboración textual y gráfica de un conflicto, en formato de telenovela. Divididos en grupos se decidieron las cuestiones fundamentales: escribir una historia y asignar los personajes. La historia, seguía las pautas de exposición, conflicto y resolución de éste. La experiencia quedó documentada a través de imágenes y un pequeño video grabado en la prisión en las que los grupos dialogaban sobre el proceso de trabajo.

Partiendo de esta primera experiencia, y conscientes de todo el potencial educativo/creativo que las personas en la prisión pueden demandar/ofrecer. DEAC quiso generar una relación más estable y duradera con la prisión.



Taller en el MUSAC sobre la obra de Carles Congost dentro del Proyecto Vitrinas (Mayo-Septiembre, 2007).

LA REVISTA HIPATIA

Para comenzar un proyecto serio, DEAC MUSAC definió una estrategia de trabajo en base a las siguientes cuestiones:

La base. Con quien va a trabajar DEAC MUSAC?

De 1700 presos, apenas 130 son mujeres. Este dato fue definitivo para entender una carencia que se estaba dando por un simple motivo de porcentajes, los programas formativos y ocupacionales, eran mucho menos ofertados a las mujeres, puesto que estaban en clara desventaja numérica con los varones.

Por otro lado, se encontraron en la población reclusa femenina unos claros parámetros de unidad que no podían dejarse de lado. Pero sobretodo, fue decisiva a la hora de dirigir el trabajo hacia las mujeres, su clara situación de desventaja. A la ya evidente discriminación que sufren las mujeres en el sistema dominante, en la cárcel hay que sumar la discriminación racial, (el 80% son jóvenes de otros países o de otras etnias del estado español) y la discriminación social (por temas en relación a la prostitución y la droga fundamentalmente). Si es difícil ser mujer en libertad, lo es el doble con la estigmatización social que supone cumplir una condena en prisión.

El conducto. ¿Cómo/a través de qué lo haremos?

El trabajo por tanto, se decidió hacer con el módulo 10 de la prisión, con el módulo de mujeres. Ellas mostraron al DEAC su interés en publicar una revista que ya tenían –a nivel redaccional– bastante elaborada. Les dieron sus textos y el DEAC propuso poner en marcha la publicación. La revista será el conducto para el trabajo educativo que nos proponemos desde el DEAC. MUSAC, financiaría el diseño, edición, publicación y distribución de la revista, así como las acciones educativas que se deriven –talleres, visitas al museo, conferencias, etc..

El proceso. Cómo, por qué y para qué lo haremos?

A través de la revista se cumplen muchas posibilidades y finalidades, algunas más evidentes que otras:

- Ellas son las protagonistas en todo momento del trabajo.
- Posibilita el doble parámetro de grupo /múltiple y personas/ individuos, pudiendo trabajar desde dos lugares:

El común: ¿Por qué una revista hecha por las mujeres?, ¿qué es lo que la diferencia de una realizada por hombres o por ambos sexos? - Cuestiones que ellas mismas analizan y reflejan en la estructura de la revista, pensada por mujeres encarceladas para mujeres encarceladas y libres.

El autónomo. Como lugar que sitúa a las mujeres como enunciadoras de su propia voz. Su palabra va a ser leída y tenida en cuenta, sin necesidad de condicionantes culturales, económicos, sociales o políticos.

- El interés en que la revista no tomara un lugar satélite con el resto de programas del DEAC, ha propiciado la utilización de ésta como excusa para la realización de talleres, aprovechando a los artistas y profesionales que pasan por el museo para realizar actividades. Es el caso *del taller de escritura creativa* impartido por la escritora Sara Rosenberg, que se dio por la tarde en el MUSAC y por la mañana en el módulo de mujeres de Mansilla (diciembre 07). O la actuación-performance sonora realizada el 26 de diciembre 07, por el grupo *Ciegas con Pistola*, del músico leones Nilo Gallego, dentro del programa de actos de navidad y que celebró el nacimiento del proyecto.

ACTIVIDADES PROGRAMADAS CON MOTIVO DE LA PRESENTACIÓN DE HIPATIA



FECHA: 12 de noviembre de 2008

HORA: De 18:30 h a 20.00 h

LUGAR: Biblioteca/Centro de Documentación MUSAC

LOCALIDAD: León

ENTRADA LIBRE Y GRATUITA HASTA COMPLETAR AFORO

- ❖ PRESENTACIÓN DE LA PUBLICACIÓN DEL TEXTO "*La Lleca: Proyecto artístico de intervención, acompañamiento y educación radical*". A cargo de:

- **J. Lorena Méndez Barrios.** Artista visual e investigadora de la Universidad Autónoma de la Ciudad de México, academia de Arte y Patrimonio Cultura.

- **Fernando Fuentes.** Artista visual e investigador

Que desarrollan el proyecto de intervención artística La Lleca, de manera independiente www.lalleca.net en penitenciaros de la Ciudad de México.

- ❖ ENCUENTRO PARA PROFESIONALES DE LA EDUCACIÓN Y PÚBLICO INTERESADO EN GENERAL MANERAS DE ENTENDER LA INTERVENCIÓN EDUCATIVA EN PRISIONES, CENTRÁNDOSE EN EL PAPEL DE LA EDUCACIÓN ARTÍSTICA

MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO DE CASTILLA Y LEÓN

Dpto de Comunicación y Prensa

Avda. de los Reyes Leoneses, 24

24008 León - España

T. +34 987 09 00 00

F. +34 987 09 11 11

www.musac.es

prensa@musac.es